

Gen

Chapter 35

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַעֲשֵׂהָ-	שָׁם	וְשָׁב-	בֵּית-אֵל	עָלָה	קוּם	יַעֲקֹב	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	1
वेदी	वहाँ	और-बना-	वहाँ	और-बस-	बेथ-एल	चढ़-जा	उठ	याकूब	को-	परमेश्वर-ने	और-कहा	
H4196	H8033		H8033	H3427	H1008	H5927		H3290	H0413	H0430	H0559	
			אַחֲרָיָהּ:	עֲשָׂו	מִפְּנֵי	בְּבָרְחָהּ	אֶלָּי	הִנְרָאָה	לְאֵל			
			तेरे-भाई	एसाव	के-सामने-से	जब-तू-भाग	तुझे	जो-प्रकट-हुआ	ईश्वर-के-लिए			
			H0251	H6215	H6440	H1272	H0413	H7200	H0410			

परमेश्वर ने याकूब से कहा, “बेतल नगर को जाओ, वहाँ बस जाओ और वहाँ उपासना की वेदी बनाओ। परमेश्वर को याद करो, वह जो तुम्हारे सामने प्रकट हुआ था जब तुम अपने भाई एसाव से बच कर भाग रहे थे। उस परमेश्वर की उपासना के लिए वहाँ वेदी बनाओ।”

הִנְכָר	אֱלֹהֵי	אֶת-	הָרָו	עָמּוּ	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵל	בֵּיתוֹ	אֶל-	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	2
पराए	देवताओं	को-	हटाओ	उसके-साथ	जो	सब-	और-को	अपने-घराने	को-	याकूब-ने	और-कहा	
H5236	H0430	H0853	H5493			H3605	H0413		H0413	H3290	H0559	
				אֲשֶׁר	וְהַחֲלִיפוּ	וְהַטְהָרוּ	בְּתַכְכֶּם					
				अपने-वस्त्र	और-बदलो	और-शुद्ध-हो-जाओ	तुम्हारे-बीच-में	जो				
				H8071	H2498	H2891	H8432					

इसलिए याकूब ने अपने परिवार और अपने सभी सेवकों से कहा, “लकड़ी और धातु के बने जो झूठे देवता तुम लोगों के पास हैं उन्हें नष्ट कर दी। अपने को पवित्र करो। साफ कपड़े पहनो।

אֶתִּי	הֶעֱנָה	לְאֵל	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וְאֶעֱשֶׂהָ-	בֵּית-אֵל	וְנִעְלָה	וְנִקְוָמָה	3
मुझे	जिसने-उत्तर-दिया	ईश्वर-के-लिए	वेदी	वहाँ	और-मैं-बनाऊँ-	बेथ-एल	और-चढ़ें	और-हम-उठें	
H0853		H0410	H4196	H8033		H1008	H5927		
			בְּלִבִּי:	אֲשֶׁר	בְּרַגְלֵי	עִמָּדָי	וַיְהִי	אֶרְצִי	בְּיּוֹם
			मैं-चला	जिस-पर	मार्ग-में	मेरे-साथ	और-था	मेरी-विपत्ति	के-दिन-में
			H1980		H1870	H5978	H1961		H3117

हम लोग इस जगह छोड़ेंगे और बेतल को जाएँगे। उस जगह में अपने परमेश्वर के लिए एक वेदी बनायेंगे। यह वही परमेश्वर हैं जो मेरे कष्टों के समय में मेरी सहायता की और जहाँ कहीं मैं गया वह मेरे साथ रहा।”

הַנְּזָמִים	וְאֶת-	בְּיָדָם	אֲשֶׁר	הִנְכָר	אֱלֹהֵי	כָּל-	אֶת	יַעֲקֹב	אֶל-	וַיִּתְּנוּ	4
बालियाँ	और-को-	उनके-हाथ-में	जो	पराए	देवता	सब-	को	याकूब	को-	और-उन्होंने-दिए	
H5141	H0853	H3027		H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414	
			אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תַּחַת	יַעֲקֹב	אִתָּם	וַיִּטְּמוּ	בְּאֲזִניהֶם	אֲשֶׁר	
			जो	बलुत-के-वृक्ष	नीचे	याकूब-ने	उन्हें	और-गाड़-दिया	उनके-कानों-में	जो	
				H0424	H8478	H3290	H0853	H2934	H0241		

इसलिए लोगों के पास जो झूठे देवता थे, उन सभी को उन्होंने याकूब को दे दिया। उन्होंने अपो कानों में पहनी हुई सभी बालियों को भी याकूब को दे दिया। याकूब ने शकेम नाम के शहर के समीप एक सिन्दूर के पेड़ के नीचे इन सभी चीजों को गाड़ दिया।

וְלֹא	סְבִיבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	הָעָרִים	עַל-	אֱלֹהִים	חַתָּת	וַיְהִי	וַיִּסְעוּ	5
और-नहीं	उनके-चारों-ओर	जो	नगरों	पर-	परमेश्वर-का	भय	और-हुआ	और-वे-चले	
H3808	H5439				H0430	H2847	H1961	H5265	
				יַעֲקֹב:	בְּנֵי	אֲחֵרָי	רָדְפוּ		
				याकूब-के	पुत्रों	के-पीछे	उन्होंने-पीछा-किया		
				H3290			H7291		

याकूब और उसके पुत्रों ने वह जगह छोड़ दी। उस क्षेत्र के लोग उनका पीछा करना चाहते थे और उन्हें मार डालना चाहते थे। किन्तु वे बहुत डर गए और उन्होंने याकूब का पीछा नहीं किया।

אֲשֶׁר-	הָעָם	וְכָל-	הוּא	בֵּית-אֵל	הוּא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	לִזְהָ	יַעֲקֹב	וַיָּבֵא	6
जो-	लोग	और-सब-	वह	बेथ-एल	वह	कनान	देश-में	जो	लूज	याकूब	और-आया	
		H3605	H1931	H1008	H1931		H0776		H3870	H3290	H0935	
											עִמּוֹ:	
											उसके-साथ	

इसलिए याकूब और उसके लोग लूज पहुँचे। अब लूज को बेतेल कहते हैं। यह कनान प्रदेश में है।

וַיְבִן	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא	לְמָקוֹם	אֵל	בֵּית-אֵל	כִּי	שָׁם	נִגְלוּ	אֵלָיו	7
और-बनाया	वहाँ	वेदी	और-बुलाया	उस-स्थान-को	एल	बेथ-एल	क्योंकि	वहाँ	प्रकट-हुए	उसको	
H1129	H8033	H4196	H7121	H4725	H0410	H1008		H8033	H1540	H0413	
הַאֱלֹהִים	בְּבָרְחוֹ	מִפְּנֵי	אֶחָיו:								
परमेश्वर	जब-वह-भागा	के-सामने-से	अपने-भाई								
H0430	H1272	H6440	H0251								

याकूब ने वहाँ एक वेदी बनायी। याकूब ने उस जगह का नाम “एलबेतल” रखा। याकूब ने इस नाम को इसलिए चुना कि जब वह अपने भाई के यहाँ से भाग रहा था, तब पहली बार परमेश्वर यहीं प्रकट हुआ था।

וַתָּמָת	דְּבֹרָה	מִיַּיְנָהּ	רִבְכָּה	וַתִּקְבְּרָ	מִתְחַת	לְבֵית-אֵל	תַּחַת	הָאֲלֹנִים	וַיִּקְרָא	8
और-मर-गई	दबोरा	दाई	रिबका-की	और-गाड़ी-गई	के-नीचे	बेथ-एल	नीचे	बलूत-वृक्ष	और-बुलाया	
H4191	H1683	H3243	H7259	H6912	H8478	H1008	H8478	H0437	H7121	
שְׁמוֹ	בְּכֹת: אֲלֹנִים	פ								
उसका-नाम	अल्लोन-बाकूत	—								
H8034	H0439									

रिबका की धाय दबोरा यहाँ मरी थी, उन्होंने बेतेल में सिन्दूर के पेड़ के नीचे उसे दफनाया। उन्होंने उस स्थान का नाम अल्लोन बक्कूत रखा।

וַיִּרְא	אֱלֹהִים	אֵל-	יַעֲקֹב	עוֹד	בְּבֹאוֹ	אֶרֶם-מִפְּרָן	וַיְבָרֶךְ	אֹתוֹ:	9
और-दिखाई-दिया	परमेश्वर	को-	याकूब	फिर	जब-वह-आया	पहन-आराम-से	और-आशीष-दी	उसे	
H7200	H0430	H0413	H3290	H5750	H0935	H6307	H1288	H0853	

जब याकूब पहनराम से लौट तब परमेश्वर फिर उसके सामने प्रकट हुआ। परमेश्वर ने याकूब को आशीर्वाद दिया।

וַיֹּאמֶר-	לֹ	אֱלֹהִים	שְׁמִי	יַעֲקֹב	לֹא-	יִקְרָא	שְׁמִי	עוֹד	יַעֲקֹב	כִּי	10
और-कहा-	उससे	परमेश्वर-ने	तेरा-नाम	याकूब	नहीं-	बुलाया-जाएगा	तेरा-नाम	फिर	याकूब	क्योंकि	
H0559		H0430	H8034	H3290	H3808	H7121	H8034	H5750	H3290	H3290	
אִם-	יִשְׂרָאֵל	יְהִי	שְׁמִי	וַיִּקְרָא	אֶת-	שְׁמוֹ	יִשְׂרָאֵל:				
बल्कि-	इसाएल	होगा	तेरा-नाम	और-बुलाया	को-	उसका-नाम	इसाएल				
	H3478	H1961	H8034	H7121	H0853	H8034	H3478				

परमेश्वर ने याकूब से कहा, “तुम्हारा नाम याकूब है। किन्तु मैं उस नाम को बदलूँगा। अब तुम याकूब नहीं कहलाओगे। तुम्हारा नया नाम इसाएल होगा।” इसलिए इसके बाद याकूब का नाम इसाएल हुआ।

וַיֹּאמֶר	לֹ	אֱלֹהִים	אֲנִי	אֵל	שְׁרִי	פְרָח	וַיְבִן	וַיִּקְרָא	גוֹיִם	11
और-कहा	उससे	परमेश्वर-ने	मैं	एल	शद्वै	फूल	और-बहुगुणित-हो	और-समुदाय	जातियों-का	
H0559		H0430	H0589	H0410	H7706	H6509		H6951		
יְהִי	מִנְּחָה	וּמְלָכִים	מִחַלְצֵי	יִצְחָק:						
होगा	तुझ-से	और-राजा	तेरी-कमर-से	निकलेंगे						
H1961		H4428	H2504	H3318						

परमेश्वर ने उससे कहा, “मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर हूँ और तुमको मैं यह आशीर्वाद देता हूँ तुम्हारे बहुत बच्चे हों और तुम एक महान राष्ट्र बन जाओ। तुम ऐसा राष्ट्र बनोगे जिसका सम्मान अन्य सभी राष्ट्र करेंगे। अन्य राष्ट्र और राजा तुमसे पैदा होंगे।

12
 אַחֲרָיָהּ וּלְרַעְיָהּ וְלִצְחָק וְלִאֲבְרָהָם נָתַתִּי אֶשֶׁר הָאָרֶץ וְאֶת- 12
 तेरे-बाद और-तेरे-वंश-को मैं-दूँगा तुझे और-इसहाक-को अब्राहम-को मैंने-दी जो भूमि और-को-
 H2233 H5414 H3327 H0085 H5414 H0776 H0853

אֶתְּ: הָאָרֶץ: אֶתְּ: אֶתְּ: 12
 भूमि को- मैं-दूँगा
 H0776 H0853 H5414

मैंने इब्राहीम और इसहाक को कुछ विशेष प्रदेश दिए थे। अब वह प्रदेश मैं तुमको देता हूँ।”

13
 : אֶתְּ: הָרֶבֶר אֶשֶׁר- בְּמִקּוֹם אֱלֹהִים מַעֲלֵיו וַיַּעַל 13
 उसके-साथ उसने-बातें-कीं जहाँ- उस-स्थान-में परमेश्वर उसके-ऊपर-से और-चढ़-गया
 H0854 H1696 H4725 H0430 H5927

तब परमेश्वर ने वह जगह छोड़ दी।

14
 אֲבֹן מִצְבֵּת אֶתְּ: הָרֶבֶר אֶשֶׁר- בְּמִקּוֹם מִצְבֵּה יַעֲקֹב וַיִּצָּב 14
 पत्थर-का स्तम्भ उसके-साथ उसने-बातें-कीं जहाँ- उस-स्थान-में खम्भा याकूब-ने और-खड़ा-किया
 H0068 H4678 H0854 H1696 H4725 H4676 H3290 H5324

וַיִּסֹּף עָלֶיהָ וַיִּצָּק עָלֶיהָ וַיִּסֹּף 14
 तेल उस-पर और-डाला अर्घ्य उस-पर और-उण्डेला
 H8081 H3332 H5262

याकूब ने इस स्थान पर एक विशेष चट्टान खड़ी की। याकूब ने उस पर दाखरस और तेल चढ़ाकर उस चट्टान को पवित्र बनाया। वह एक विशेष स्थान था क्योंकि परमेश्वर ने वहाँ याकूब से बात की थी और याकूब ने उस स्थान का नाम बेतेल रखा।

15
 : בֵּית-אֱלֹהִים אֶתְּ: הָרֶבֶר אֶשֶׁר הַמְּקוֹם שֵׁם אֶת- יַעֲקֹב וַיִּקְרָא 15
 बेथ-एल परमेश्वर-ने वहाँ उसके-साथ बातें-कीं जहाँ उस-स्थान-का नाम को- याकूब-ने और-बुलाया
 H1008 H0430 H8033 H0854 H1696 H4725 H8034 H0853 H3290 H7121

याकूब ने इस स्थान पर एक विशेष चट्टान खड़ी की। याकूब ने उस पर दाखरस और तेल चढ़ाकर उस चट्टान को पवित्र बनाया। वह एक विशेष स्थान था क्योंकि परमेश्वर ने वहाँ याकूब से बात की थी और याकूब ने उस स्थान का नाम बेतेल रखा।

16
 רַחֵל וְתָלָד אֶפְרַתָּה לְבֹאֵ הָאָרֶץ כְּבָרְתָּ עוֹד וַיְהִי- אֱלֵמִבִּית וַיִּסְעוּ 16
 राहेल-ने और-जनी एप्राता आने-के-लिए भूमि-की थोड़ी-दूरी- अभी और-था- बेथ-एल-से और-वे-चले
 H7354 H3205 H0672 H0935 H0776 H3530 H5750 H1961 H1008 H5265

בְּלִדְתָּ: וַתִּקַּשׁ 16
 उसकी-प्रसव-में और-कठिन-हुई
 H3205 H7185

याकूब और उसके दल ने बेतेल को छोड़ा। एप्राता (बेतलेहेम) आने से ठीक पहले राहेल अपने बच्चे को जन्म देने लगी।

17
 זֶה גַּם- כִּי- תִירָאֵי אֶל- הַמַּיְלִדָּת לָהּ וַתֹּאמֶר בְּלִדְתָּהּ בְּהַקְשָׁתָּהּ וַיְהִי 17
 यह भी- क्योंकि- डर मत- दाई-ने उससे और-कहा उसकी-प्रसव-में जब-कठिनाई-में और-हुआ
 H2088 H1571 H3372 H0408 H3205 H0559 H3205 H7185 H1961

בֶּן: לָהּ 17
 पुत्र तेरे-लिए

लेकिन राहेल को इस जन्म से बहुत कष्ट होने लगा। उसे बहुत दर्द हो रहा था। राहेल की धाय ने उसे देखा और कहा, “राहेल, डरो नहीं। तुम एक और पुत्र को जन्म दे रही हो।”

18
 בֶּן-אוֹנִי שְׁמוֹ וַתִּקְרָא מְתָה כִּי נִפְשָׁהּ בְּצֹאת וַיְהִי 18
 बेन-ओनी उसका-नाम और-बुलाया वह-मर-रही-थी क्योंकि उसकी-आत्मा जब-निकल-रही-थी और-हुआ
 H1126 H8034 H7121 H4191 H5315 H3318 H1961

: בְּנִימִין: לָהּ וַאֲבִיו 18
 बिन्यामीन उसे बुलाया- और-उसके-पिता-ने
 H1144 H7121 H0001

पुत्र को जन्म देते समय राहेल मर गई। मरने के पहले राहेल ने बच्चे का नाम बेनोनी रखा। किन्तु याकूब ने उसका नाम बिन्यामीन रखा।

וַתָּמָת וְרַחֵל	וַתִּקְבְּרָהּ	בְּדַרְגָּהּ	אֶפְרַתָּהּ	הוּא	לְחֶם: בְּיַת	19
और-मर-गई	और-गाड़ी-गई	मार्ग-में	एप्राता	वह	बेतलहम	
H4191	H7354	H1870	H0672	H1931	H1035	

एप्राता को आनेवाली सड़क पर राहेल को दफनाया गया। (एप्राता बेतलेहेम है)

וַיִּצְבּ	יַעֲקֹב	מִצְבֵּה	עַל-	קְבֻרָתָהּ	הוּא	מִצְבֵּה	קְבֻרַת-	רַחֵל	עַד-	הַיּוֹם:	20
और-खड़ा-किया	याकूब-ने	खम्भा	पर-	उसकी-कब्र	वह	स्तम्भ	कब्र-	राहेल-की	तक-	आज	
H5324	H3290	H4676		H6900	H1931	H4678	H6900	H7354	H5704	H3117	

और याकूब ने राहेल के सम्मान में उसकी कब्र पर एक विशेष चट्टान रखी। वह विशेष चट्टान वहाँ आज तक है।

וַיִּסַּע	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּט	אֶתְלָהּ	מִהַלְאָה	לְמַגְדַּל-עֵדֶר:	21
और-चला	इसाएल	और-लगाया	अपना-तम्बू	परे	मिगदल-एदेर	
H5265	H3478	H5186	H0168	H1973	H4029	

तब इसाएल (याकूब) ने अपनी यात्रा जारी रखी। उसने एदेर स्तम्भ के ठीक दक्षिण में अपना डेरा डाला।

וַיְהִי	בְשָׂכְנוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	הַהוּא	וַיֵּלֶךְ	רְאוּבֵן	וַיִּשְׁכַּב	אֶת-	בִּלְהָה	22
और-हुआ	जब-रहता-था	इसाएल	उस-देश-में	उस	और-गया	रूबेन	और-सो-गया	के-साथ-	बिल्हा	
H1961	H7931	H3478	H0776	H1931	H3212	H7205	H7901	H0854		
פִּילְגֵשׁ	אֲבִיו	וַיִּשְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	פַּ-	וַיְהִי	בְנֵי-	יַעֲקֹב	שְׁנַיִם	עֶשֶׂר:	
रखील	अपने-पिता-की	और-सुना	इसाएल-ने	-	और-थे	पुत्र-	याकूब-के	बारह	-	
H6370	H0001	H8085	H3478		H1961	H3290	H8147	H6240		

इसाएल वहाँ थोड़े समय ठहरा। जब वह वहाँ था तब रूबेन इसाएल की दासी बिल्हा के साथ सोया। इसाएल ने इस बारे में सुना और बहुत क्रुद्ध हुआ। याकूब (इसाएल) के बारह पुत्र थे।

בְּנֵי	לְאָה	בְּכוֹר	יַעֲקֹב	רְאוּבֵן	וַשְׁמֵעוֹן	וְלֵוִי	וַיְהוּדָה	וַיִּשְׁשָׁכָר	וַיְזַבְּלוֹן:	23
पुत्र	लेआ-के	पहलीठा	याकूब-का	रूबेन	और-शिमीन	और-लेवी	और-यहूदा	और-इस्साकार	और-जबूलून	
H3812	H1060	H3290	H7205	H8095	H3878	H3063	H3485	H2074		

उसकी पत्नी लिया से उसके छः पुत्र थे: रूबेन, शिमीन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, जबूलून।

בְּנֵי	רַחֵל	יוֹסֵף	וּבְנֵימִן:	24
पुत्र	राहेल-के	योसेफ	और-बिन्यामीन	
H7354	H3130	H1144		

उसकी पत्नी राहेल से उसके दो पुत्र थे: यूसुफ, बिन्यामीन।

וּבְנֵי	בִּלְהָה	שִׁפְחָת	רַחֵל	דָּן	וְנַפְתָּלִי:	25
और-पुत्र	बिल्हा-के	दासी	राहेल-की	दान	और-नप्ताली	
H8198	H7354	H1835	H5321			

राहेल की दासी बिल्हा से उसके दो पुत्र थे: दान, नप्ताली।

וּבְנֵי	זִלְפָּה	שִׁפְחָת	לְאָה	גָּד	וַאֲשֵׁר	אֵלֶּה	בְּנֵי	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	יָלְדָ-	לוֹ	26
और-पुत्र	जिल्पा-के	दासी	लेआ-की	गाद	और-आशेर	ये	पुत्र	याकूब-के	जो	जन्म-	उसके	
H2153	H8198	H3812	H1410	H0836	H0428	H3290	H3205					

אָרָם: בְּפָדִין
पद्मन-अराम-में
[H6307](#)

और लिया की दासी जिल्पा से उसके दो पुत्र थे: गाद, आशेर। ये याकूब (इसाएल) के पुत्र हैं जो पद्मनराम में पैदा हुए थे।

נָרָה रहा-	אֶשֶׁר- जहाँ-	חֶבְרוֹן हेब्रोन	הוא वह	הָאֲרֶבֶקְרֵית किर्यत-अर्बा	מִמֶּנָּה मग्ने	אָבִיו अपने-पिता	יִצְחָק इसहाक	אֶל- के-पास-	יַעֲקֹב याकूब	וַיָּבֵא और-आया	27
		H1931		H7153	H4471	H0001	H3327	H0413	H3290	H0935	

וַיִּצְחָק: और-इसहाक	אֲבְרָהָם अब्राहम	שָׁם वहाँ
H3327	H0085	H8033

मग्ने के किर्यतर्बा (हेब्रोन) में याकूब अपने पिता इसहाक के पास गया। यह वही जगह है जहाँ इब्राहीम और इसहाक रह चुके थे।

שָׁנָה: वर्ष	וּשְׁמֹנִים और-अस्सी	שָׁנָה वर्ष	מֵאָת सौ	יִצְחָק इसहाक-के	יָמָיו दिन	וַיְהִי और-थे	28
H8141	H8084	H8141	H3967	H3327	H3117	H1961	

इसहाक एक सौ अस्सी वर्ष का था।

וַיִּקְבְּרוּ और-गाड़ा	יָמָיו दिनों-से	וּשְׁבַע और-तृप्त	זָקֵן वृद्ध	עַמּוּנָיו लोगों-में	אֶל- अपने-	וַיֵּאָסֶף और-मिल-गया	וַיָּמָת और-मर-गया	יִצְחָק इसहाक-ने	וַיִּגְדַּע और-प्राण-छोड़े	29
H6912	H3117	H7649	H2205		H0413	H0622	H4191	H3327	H1478	

פ —	בָּנָיו: उसके-पुत्रों-ने	וַיַּעֲקֹב और-याकूब-ने	עֵשָׂו एसाव-ने	אֹתוֹ उसे
		H3290	H6215	H0853

इसहाक बहुत वर्षों तक जीवित रहा। जब वह मरा, वह बहुत बुढ़ा था। उसके पुत्र एसाव और याकूब ने उसे वहीं दफनाया जहाँ उसका पिता को दफनाया गया था।